



OIARTZUNGO
UDALA

AUZO BILERAK 2023

AUZO: ALTZIBAR

Data-Fecha	Hasiera ordua-Hora inicio	Bukaera ordua-Hora final
2023/10/09	19:00	20:30

BILDUTAKOAK-Participantes:

Udal ordezkariak: Representantes del ayuntamiento	Joana Mendiburu, Oihana Irastorza, Agustin Lekuona eta Ibintza Iragorri			
Herritarrak- Vecinos/as 25	Euskaraz: 25		Elebitan-bilingüe:0	
	Emakumezkoak-Mujeres:15		Gizonezkoak-Hombres:10	
	<30 urte: 0	31-50 urte: 14	51-65 urte:6	>66 urte:5

AKTA-Acta:

Gaia-Tema	Ekarpena eta iruzkinak-Aportaciones y sugerencias
Aurkezpena-Presección	Batzarrean zehar landuko den gai zerrenda azaldu da. <i>Se ha expuesto el orden del día que se va a tratar a lo largo de la Asamblea.</i>
Legealdirako proiektuak- Proyectos para la legislatura	Lan ildo nagusi edo estrategikoen berri eman dugu. Se han expuesto las líneas de trabajo principales o estratégicas ABIAPUNTUA- Punto de partida 1) Aurreko legealdietatik jaso duguna oso baikorra izan da, eta horrek lagundu egiten du: herriak udalean duen konfiantza, zorrik gabeko udala izatea, talde polita sortu dugu, teknikariek zinegotzietatik izan duten harrera oso ona izan da. Proiektuen aldetik ez gara zerotik hasi, aurreko taldeak egindako lanaren jarraipena egingo dugu. <i>Lo que hemos recibido de anteriores legislaturas ha sido muy positivo, y eso ayuda: la confianza del pueblo en el ayuntamiento, el ayuntamiento sin deudas, hemos creado un grupo muy bonito, la acogida de los técnicos con los</i>



OIARTZUNGO
UDALA

concejales ha sido muy buena. Por proyectos no hemos empezado de cero, seguiremos el trabajo realizado por el equipo anterior.

- 2) Herritarrekin lan egiteko formula berriak bilatu behar ditugu, abiapuntua auzolana izango litzateke, UDALGINTZA HERRIGILEA, arriskuak aukera bihurtzeko udal politika. Herritarrak dira protagonista, udalak baliabideak jartzen ditu, baina ondoren sektore ekonomiko bat egon behar da bultzada emango diona.

Tenemos que buscar nuevas fórmulas para trabajar con la ciudadanía, el punto de partida sería el trabajo vecinal, UDALGINTZA HERRIGILEA, la política municipal de convertir los riesgos en oportunidades. La ciudadanía es la protagonista, el ayuntamiento pone los recursos, pero luego hay que tener un sector económico que le dé impulso.

- 3) Hauteskundeak irabazi ditugu, eta programan hitz emandakoa bete egin behar dugu.

Hemos ganado las elecciones y lo prometido en el programa tenemos que cumplirlo.

- 4) Krisi egoera orokor batean gaude, baina horren aurrean Oiartzundik bertatik egoerari buelta ematen hasi beharko genuke

Estamos en una situación de crisis general, pero ante ello deberíamos empezar a dar la vuelta desde Oiartzun a la situación

LEGEALDI PLANA- PLAN DE LEGISLATURA

3 lan-lerrotan banatuta dago: herritarrak (ongizatea, kultura, euskara, zaintza...), lurraldea (lurraren zein herriaren antolaketa) eta antolaketa (udaletxearen funtzionamendua eta zein giza-baliabide dituen)

Se divide en 3 líneas de trabajo: ciudadanía (bienestar, cultura, euskera, cuidados...), territorio (organización del suelo y del pueblo) y organización (funcionamiento del ayuntamiento y sus recursos humanos)



OIARTZUNGO
UDALA

LAN ILDO ESTRATEGIKOAK- LÍNEAS ESTRATÉGICAS DE TRABAJO

- 1) ELIKADURA BURUJABETZA: gaur egun, udalak laguntzen dituen hainbat egitasmo daude martxan. Udalak hasierako bultzada eman die elkarte hauei, eta ondoren beren bidea egin dute. Herriko lurrak erosten jarraituko dugu 1.sektorea bultzatzeko, herriko sukaldeak hornitu nahi ditugu herrian bertan ekoizitako jakiekin (herriko ikastetxeak, zahar etxea...). Herrian badaude ekimen ugari beren kabuz proiektuak bultzatzen ari direnak, baina ez dute foro komunik elkarlanean aritzeko.

SOBERANÍA ALIMENTARIA: en la actualidad se están llevando a cabo diferentes proyectos de ayuda municipal. El Ayuntamiento ha dado un impulso inicial a estas asociaciones y han seguido su camino. Con el fin de impulsar el primer sector trabajaremos en la compra de terrenos, se pretende dotar a las cocinas locales de alimentos producidos en el municipio (colegios locales, residencia de ancianos...). En el pueblo hay muchas iniciativas que están impulsando proyectos por sí mismas, pero no tienen un foro común de colaboración.

- 2) ENERGIA BURUJABETZA: sortu berri da Argitturri kooperatiba (hiruki horren parte den zutabe sozioekonomikoa). Udal mailan zein herri mailan neurriak hartu behar dira klima aldaketa dela-eta.

SOBERANIA ENERGÉTICA: se acaba de crear la cooperativa Argitturri (pilar socioeconómico que forma parte de este triángulo). Hay que tomar medidas tanto a nivel municipal como a nivel local sobre el cambio climático.

- 3) MUGIKORTASUN JASANGARRIA: herrian ohiturak aldatzen hasi behar dugu. Bizikletak lehenesteko plana egiteko asmoa dago (aparkalekuak...). Beste asmo bat da Arraguan intermodala eskatzea, oiartzuarrok aukera izan dezagun Euskal Herriko hainbat lekutara joateko: Gasteiz, Bilbo, Iruñea...



OIARTZUNGO
UDALA

MOVILIDAD SOSTENIBLE: debemos empezar a cambiar los hábitos en el pueblo. Se prevé realizar un plan de priorización de bicicletas (aparcamientos...). Otra de las intenciones es pedir una parada intermodal en Arragua, para que los ciudadanos de Oiartzun tengamos la oportunidad de ir a diferentes lugares de Euskal Herria: Vitoria, Bilbao, Pamplona...

- 4) OSASUNA ETA ZAINITZA: Zaintzadi programaren inguruan hitz egin dugu, bakardade ez hautatuan dauden herritarrak laguntzeko egitasmoa da. 22 herritarrek eman dute dagoeneko izena ekimen honetan. Zaintzadiren ideia da udalak laguntzea, baina herritarren sare baten laguntzarekin batera. Zaintza askotan osasun arazoak konpontzarekin lotuta egoten da, baina udalaren ardura da bizi aktiboa sustatzea, bakardadeari laguntzeko modua ere baita horrelako ekimenak antolatzea.

SALUD Y CUIDADOS: Hemos hablado sobre el programa Zaintzadi, un programa de apoyo a la ciudadanía en soledad no elegida. 22 ciudadanos ya se han apuntado a esta iniciativa. La idea de Zaintzadi es ayudar que el ayuntamiento ayude pero con la colaboración de una red ciudadana. En muchos casos el cuidado está relacionado con la resolución de problemas de salud, pero es responsabilidad del Ayuntamiento promover la vida activa, la forma de contribuir a la soledad y la organización de este tipo de iniciativas.

- 5) KULTURA EUSKARAZ: bizi ditugun garaiek euskalgintza hauspotzeko beharra erakusten dute (etorkinak, euskararen aurkako erasoak...). Landetxe dagoeneko eraiki dugu, eta orain kultura plana egiteko momentua da. Gazte sortzaile ugari dugu herrian. Irakurzaletasuna sustatzeko aukera berriak aztertuko ditugu. Ondarea balioan jarriko dugu, eta udalaren lokalak eskura jarriko ditugu herriko kultur-sorkuntza bultzatzeko.

CULTURA EUSKARAZ: los tiempos que vivimos demuestran la necesidad de impulsar nuestro idioma, el euskera. Hemos construido el edificio Landetxe y ahora es el momento de hacer el plan cultural. Tenemos muchos jóvenes que crean en el pueblo. Estudiaremos nuevas posibilidades para fomentar la



OIARTZUNGO
UDALA

lectura. Vamos a seguir valorando el patrimonio y trabajaremos para poner a disposición de los ciudadanos-ciudadanas locales municipales para impulsar la creación cultural del municipio.

LEGEGINTZALDIAN MARTXAN DIREN ETXEBIZITZA SUSTAPENAK. PROMOCIONES DE VIVIENDA EN FUNCIONAMIENTO DURANTE LA LEGISLATURA: Altzibar zein Iturriozko promozioen berri eman da. Elizaldeko Urkabe Baitako eremuaz hitz egin da. Babes ofizialekoetan interesa izanez gero, Etxebiden eman behar da izena, eta Altzibarreko tasatuetarako urriko plenoan irekiko da izena emateko epea.

Se informa de las promociones tanto de Altzibar como de Iturrioz. Se habla de la zona de Urkabe Baita de Elizalde. En caso de estar interesado/a en las VPO, la inscripción se realizará en Etxebide y el plazo de inscripción se abrirá en el pleno de octubre para las tasadas de Altzibar

Udal etxebizitza bulegoaren inguruko informazioa eskaini da.

Se ha ofrecido la información sobre la oficina municipal de vivienda.

UDAL ORDENANTZEN IGOERA- INCREMENTO DE LAS ORDENANZAS MUNICIPALES: %1,5 igoko dira tasak. Udalak sekulako ahalegina egin du azken urteetan ez igotzeko. Hala eta guztiz ere, KPIa baino gutxiago igo dugu gure herrian, azken batean, oreka bilatu behar dugu kalitatezko zerbitzuak izateko.

Se incrementarán las tasas en un 1,5%. El Ayuntamiento ha hecho un esfuerzo en los últimos años para no subirla y esa subida ha sido menor que el IPC, en definitiva, tenemos que buscar el equilibrio para tener servicios de calidad.

2024ko aurrekontu

**aurreikuspena- Previsión
presupuestaria 2024**

AURREKONTUA- PRESUPUESTO

Lan ildo eta erronka hauentzat 20.200.000 euro ditugu. Arloz arlo ondorengo izango da banaketa: Herritarren arloak %49, lurraldeak %36 eta antolaketak %15.



OIARTZUNGO
UDALA

	<p><i>Para estas líneas y retos contamos con 20.200.000 euros. La distribución por áreas será la siguiente: 49% para gastos de población, 36% para gastos de territorio y 15% para gastos de organización.</i></p> <p>Honakoak izango dira inbertsio nagusiak: mugikortasuna (bidegorri sarea, aparkaleku seguruak), energia (efizientzia energetikoan pausuak eman, energia berriztagarrien instalazioak), liburutegia birdiseinatu, herritarrentzako arreta gunek bakarra jarri udalean, futbol zelai artifizial berria, udal eraikinen mantenua, hirigintza (Urkabe baitako etxeak eta Altzibarko promozioa), kulturgintza (kultura plana landu eta Landetxe erreferente bihurtu), ongizatea (bazterkeria egoeran dauden pertsonentzako eguneko zentroa).</p> <p><i>Las principales inversiones serán en la movilidad (red de bidegorris, aparcamientos seguros), la energía (dar pasos en eficiencia energética, instalaciones de energías renovables), el diseño de la biblioteca, establecer un único punto de atención al ciudadano en el ayuntamiento, el nuevo campo de fútbol artificial, el mantenimiento de los edificios municipales, urbanismo (viviendas de Urkabe y promoción de Altzibar), la actividad cultural (elaborar el plan cultural y crear en la comarca en un centro de día para personas en situación de exclusión).</i></p>
Auzoa – el barrio	<p>-Udalak zein aurrekontu duen galdetu du auzotar batek. Aurkezpenean adierazitako zifra hori aldakorra izan litekeela azaldu da, izan ere, dirulaguntzak jasoz gero, aurrekontua ere handitu egiten da.</p> <p><i>Un vecino pregunta qué presupuesto tiene el Ayuntamiento. Se explica que la cifra indicada en la presentación puede ser variable, ya que si se reciben subvenciones, el presupuesto también aumenta.</i></p> <p>-Diputazioak urtero diru gehiago ematen duen galdetu du auzotar batek. Diru bilketaren araberako diru laguntzak ematen direla erantzun da.</p> <p><i>Un vecino pregunta si la Diputación da más dinero cada año. Se responde que se conceden subvenciones en función de la recaudación.</i></p>



OIARTZUNGO
UDALA

-Jarraian, aurrekontuan zehaztutako diru guztia gastatu behar den galdetu duenean, ez dela zertan dena gastatu beharrik erantzun zaio, baina udalaren helburua ez dela dirua aurrezteba baizik eta proiektuak gauzatzea dela.

A continuación, cuando se pregunta si hay que gastar todo el dinero presupuestado, se le dice que no hay que gastarlo todo, pero que el objetivo del ayuntamiento no es ahorrar dinero, sino ejecutar proyectos.

***-Aduriz-Peñene promozioaren inguruan auzotarrek adierazitakoak:- -
Comentarios de los vecinos sobre la promoción Aduriz-Peñene:***

*-Parkearen zentzua arriskutsua izan liteke; pribatizatu, baztertu daitekeelako.
El sentido del parque puede ser peligroso, puede llegar a quedar como privado.*

-Bi rotondak elkar lotuko diren galdetu da. Se pregunta si se van a unir las dos rotondas.

-Etxebizitza hauek teilatua izango dute? Ez bakarrik teilatua, estetika, inklinazioa. Udaletxetik zer egin daiteke? Aterpeak, estalkiak... Agian, nolako herria nahi dugun pentsatu behar dugu, nola diseinatu behar ditugu etxeak, parkeak... Bai estetika, bai kultura, bai hizkuntza. Ez eraikina bakarrik, baizik eta eraikinaren bueltan sortzen den guztia. ¿Tendrán tejado estas viviendas? No sólo el tejado, la estética, la inclinación. ¿Qué se puede hacer desde el Ayuntamiento? Refugios, cubiertas... Quizás tenemos que pensar qué pueblo queremos, cómo diseñar casas, parques... Tanto estética, como cultura, como idioma. No sólo el edificio, sino todo lo que se genera alrededor del mismo.

-VPO etxeak salmentakoak edo alokairukoak izango diren galdetu da. Udalak erantzun du babes ofizialekoak salmentarako izango direla, lurra pribatua delako. Etxe tasatuekin zer gertatzen da? Etxe tasatuak diru beltzarekin saltzen ari da jendea. Hori udalak bideratu dezake? Agian udalak hartu beharko luke eta berak bideratu salmenta? Salmenta bideratzea lege ezin dela egin erantzun du udalak, lur horren jabetza pribatua dela eta udalak ezin



OIARTZUNGO
UDALA

duela bere egin lur horretan eraikitzen dena. *Se pregunta si las VPO serán de venta o alquiler. El Ayuntamiento responde que los de protección oficial serán para la venta porque el suelo es privado. ¿Qué ocurre con las casas tasadas? La gente está vendiendo casas tasadas con dinero negro. ¿Esto puede ser canalizado por el ayuntamiento? ¿Podría ser el Ayuntamiento el que asumiera la venta y el que la canalice? El Ayuntamiento responde que por ley no se puede hacer la canalización de la venta, que es la propiedad privada de ese terreno y que el Ayuntamiento no puede hacer suyo lo que se construye en ese terreno.*

-VPO etxe horiek beste eraikin batean egotea beharko luke? Komeni da? Hori ezin da plan horretan jarri. Tartekatua jartzea ez da hain sinplea. Jarraipena zehatzagoa egin beharko luke udalak. - *¿Debería estar en otro edificio esas casas VPO? ¿Es conveniente? Esto no se puede incluir en ese plan. La intersección no es tan simple. El Ayuntamiento debería hacer un seguimiento más detallado.*

-Etxebizitzen promotoreari jarraipena egin behar zaiola aipatzen da, izan ere, Olaldeko etxebizitzak izugarritzko arazoak dituzte eta badirudi araudia ez betetzeagatik. Udalak zerbait egin dezake? Udalaren aldetik saiakera eta jarraipen handiagoa izan behar duela diote. Olaldeko bizilagunak oso kezkatuak daude hezetasun arazoengatik eta udalak kezka horrekin bat egin behar duela aipatzen dute. -*Se menciona la necesidad de hacer un seguimiento al promotor de las viviendas, ya que las viviendas de Olalde tienen enormes problemas y parece que no cumplen la normativa. ¿El Ayuntamiento puede hacer algo? Dicen que el Ayuntamiento debe hacer un mayor seguimiento. Los vecinos y vecinas de Olalde están muy preocupados por los problemas de humedad y señalan que el Ayuntamiento debe sumarse a esa preocupación.*

- **Olaldeko bizilagun batek dio Udalak Balkoien ordenantza aldatzearen prozesua azkartu beharko lukeela, balkoiak atera ahal izateko.** Udalak gaia



OIARTZUNGO
UDALA

aztertzen ari dela erantzun du. *Un vecino de Olalde dice que el Ayuntamiento debería acelerar el proceso de modificación de la ordenanza de balcones para poder sacar los balcones. El Ayuntamiento responde que se está estudiando el tema.*

- Olaldeko etxebizitzak egin ondoren, Uharte etxeko (Errotako) terrenoa behegera geratu da eta ondorioz uholde gehiago jasaten dituzte. Baita Zokolo bideko etxeak ere. *Tras la construcción de las viviendas de Olalde, el terreno de la casa Uharte (Errota) ha quedado más bajo, sufriendo más inundaciones. También las casas del Camino de Zokolo.*

AUZOKO ATALA- SECCIÓN DE BARRIO

- **Frontoiaren kokapena aldatu ote daitekeen galdetu dute. Cadarso ingurura joateko aukera badago?** Udalak ezezkoa adierazi du lur hori kutsatuta dagoelako. *Se pregunta si se puede cambiar la ubicación del frontón. ¿Se puede ir a la zona del Cadarso? El Ayuntamiento se niega por la contaminación de dicho suelo.*
- Frontoiari dagokionez, auzotarrek zerbait erabakitzeke aukera izango duen galdetzen dute. *En cuanto al frontón, preguntan si los vecinos podrán decidir algo.*
- Frontoiaren ondoan bizikletak garbitzeko gune bat eskatu du auzotar batek. *Un vecino pide un lugar para limpiar las bicicletas junto al frontón.*
- Klareneko parkinean errepara joaten direnentzat zabor ontzi handiago batzuk eskatu dituzte. Era berean, parkeetako ontziak lepo daudela adierazten dute. Eroskiko eta errotako zubiko ontzi handiagoak ezartzea eskatzen dute. *Para los que acuden al río del parking de Klarene se han solicitado unos cubos de basura más*



OIARTZUNGO
UDALA

grandes. Asimismo, indican que los cubos de los parques están llenos. Solicitan la instalación de cubos mayores en Eroski y el puente del molino.

- *Eroski aurreko zelaian zakurrak ezin direla sartu esaten duen kartela jartzeko eskaera egin du bizilagun batek. Un vecino pide que se coloque un cartel que diga que los perros no pueden entrar en el campo que está en frente del Eroski.*
- *Pitusaren etorkizuna zein den galdetzen du bizilagun batek. Uralita daukala eta ea udalak zerbait egin dezaken galdetzen dute. “zerri toki bat” dela diote. Un vecino pregunta cuál es el futuro de Pitusa. Preguntan que tiene uralita y si el ayuntamiento puede hacer algo.*
- *Karrikako errekan arratoi asko omen daude. Olalde parkean ere arratoi asko ikusten dira. En el arroyo de la Karrika se dice que hay muchas ratas. En el parque Olalde también se observan numerosas ratas.*
- *Proposamena herri mailan: parke estali bat beharko litzatekela eguraldi txarra egiten duenean... Oreretan, Matxainen dagoen parke antzeko bat Ibagainen edo... Propuesta a nivel local: se necesitaría un parque cubierto para cuando hace mal tiempo... En Orereta, una especie de parque de Matxain en Ibagain o...*
- *Agerrealdeko errotonda egiteko garaian, zuhaitzik ez jartzeko eskaera egiten dute. Lore edo seto batzuk hobeto geratuko liratekela esaten dute. A la hora de construir la rotonda de Agerrealde, solicitan que no se instale ningún árbol. Dicen que algunas flores o setos quedarían mejor.*
- *Kultura auzoetara jaistea komeniko litzateke, euskaraz bizitzeko beharra ikusten dute. Haurrak ostiral gauetan zinema euskaraz*



OIARTZUNGO
UDALA

	<p>(lokalean) antolatzeke beharra... Udalak lokala ezarri du eta pixka bat gurasoen sustapena izan behar duela esaten dute. Lokala soilik merendoletako bakarra erabiltzen dela esaten dute. <i>Convendría bajar la cultura a los barrios, ven la necesidad de vivir en euskera. La necesidad de organizar el cine en euskera (en el local) los viernes por la noche... El Ayuntamiento ha establecido el local y hemos dicho que tiene que ser un poco la promoción de los padres. Dicen que sólo se utiliza una de las merendolas.</i></p> <p>- Herri mailan haurrentzako mahai jokotan jolasteko lokal bat edo jartzeko eskaera egin dute. <i>Solicitan la instalación de un espacio para juegos infantiles de mesa en el ámbito local.</i></p>

BALORAZIO ORRIA-Hoja de valoración:

Hizlariak: bileran zehar emandako azalpenak Ponentes: Las explicaciones	8,5
Bilera ongi gidatu da Ponentes: Dirección o orientación de la reunión	8,4
Bileran erabili den metodologiaren egokitasuna Metodología	8,5
Auzotar kopurua Asistencia	6
Auzotarren partehartzea (ekarpenak egiten) Participación	7,6
Saioa probetxugarria izan al da? ¿Ha sido provechoso?	8,4
Egunaren egokitasuna	8,6



OIARTZUNGO
UDALA

¿Día apropiado?	
Orduaren egokitasuna	8,3
¿Hora apropiada?	
Lekuaren egokitasuna	8,8
¿Sitio adecuado?	